

Пров
205
15

WIDENER LIBRARY



HX 78HG C

Алоросійскія пословиці

Prov 205.15

HARVARD COLLEGE
LIBRARY



FROM THE FUND OF
CHARLES MINOT

CLASS OF 1828

Совн

Мамроу сн сн

новови

6 *также -* 0-
кон
МАЛОРОССИЙСКІЯ

ПОСЛОВИЦЫ

И

ПОГОВОРКИ.



Собранныя *В. Н. С.* *данно*
дашь
собра-
упо-
мало-

ХАРЬКОВЪ.

Въ Университетской Типогр.

1834 года.

Рис 205.15

~~27233.29~~

HARVARD COLLEGE LIBRARY
MINOT FUND

17 Oct 1927

Печаташь позволяешся съ пѣмъ, чшобы по
оппечашаніи представлены были въ Цензурный
Комитетъ при экземплярѣ. Москва Января 12
дня 1833 года.

Цензоръ и Кавалеръ И. Снегиревъ.

Желая сохранить опть забвенія Малорос-
сійскія пословицы и поговорки, шакъ силь-
но выражающія характеръ сей націи, я
спарался собрать и издашь ихъ для удо-
вольствія любительей всего Опечеспвен-
наго. Ежели сей трудъ мой благосклонно
будеть приняшь, то я обязанъ буду издашь
и продолженіе оныхъ дополнивъ собра-
ніемъ Малороссійскихъ загадокъ и упо-
требляемыхъ при свашьбахъ въ Мало-
россіи пѣсень.

В. С.

А.

Абы булы побрызкачи, шо будуть и по-
слухачы.

Абы мыни мисяць свишывъ, а звизды
дарма.

Або панъ, або пропавъ. +

Абы день до вечера. +

Абы узда, а кинь буде. +

А вжежъ: не все быпемушь; колысь и +
переспанушь.

А пятнишь Варвару на розправу. +

Ангельскій голосокъ, ша чоршова думка. +

Б.

Баба зъ воза, кобыли легше.

Бачылы очи що куповалы, ижпежъ хе/о/о

Батька въ наймахъ не вжалуешь.

Байдуже паскы, абы порося.

Безъ пиджогы и дрóва не горяшь.

Береженого Богъ береже.

Безъ прычыны чоловикъ никóлы не живе.

Безъ Бога ни до порога.

Бигшы за нымъ, ша не знашь за кымъ.

Билшъ копы лыха не буде, а рублемъ
чорпъ його видбуде.

Багатому чорпъ димы колыше, а убогий
и няньки не найде.

Бодрыпця мовъ шкурапъ на огни.

Богъ не безъ мылоспи, козакъ не безъ щаспя.

Богъ любытъ праведныка, а чорпъ ябед-
ныка.

Богословъ, ша не однословъ.

Бочка меду ша ложка дёхпю.

Брехнею свипъ прійдешъ, ша назадъ не
вёрнесся.

Брехалы пвого батька сыны, ша и шы зъ
нымы.

Брежапы не цѣпомъ махапы.

Брежнею свипъ живе.

Бреше не въ перше.

Брежнею не видбрѣшесья.

Бреше, па на свою голову.

Була колысь правда, па заржавила.

Буде и на нашій вўлыци празныкъ.

Була не була, а якъ вошъ изняла.

Бувало спрыгало, а шеперъ брые.

Баглай быпы.

Байдакы быпы.

Бибехы видбыпы.

Бисыка пускапы.

Быпця за масьяни вышкваркы.

В.

Вилно собаки и на Бога брежапы.

Вареныки доведупъ, що и хлиба не дадупъ.

Велычаепця мовъ сучка въ човни.

Велычаепця мовъ свыня въ болопи.

Велык дубъ па дупнастый, а маленький
па напоппанный.

Взявъ на часъ, па и въ добрій часъ.

Взявъ лычкомъ, а опдасы реминцемъ.

Взявся за гужъ, не кажи що не дужъ.

Видь москаля, полѣ врижъ, па впикай.

Виддай ныщымъ, а соби ни съ чымъ.

Видь чорпа видхрыспешься, а видь москаля не видибьешься.

Викъ жыви и викъ вчысь, а умрешь дурнемъ.

X Виперъ віе, собака бреше.

Видь берегу видспавъ, па до другого не прыспавъ.

Виддай рукамы, а хыба чорпгъ выходыпгъ ногамы.

Видризана скыба видь хлиба, вже ии не прыпулышь.

Вовка ноги годуюпгъ.

Ворона маненька, па ропгъ велькій.

X Видюща смерпъ спрашна.

Выпришки куповавъ.

Выпьемо по повній, бо намъ викъ не довгый.

Вѣминявъ шыло за швайку.

Видно пана по походци.

Вовка въ плугъ, а винъ къ чорпу въ лугъ.

Вырись, па ума не вынисъ.

Вродыла мама, що не прійма и яма.

Въ роду не безъ ўроду.

Вельчаецца якъ чумацкя вошгь.

Видно зъ заду цо Пархимъ.

Г.

Говоры Клыме, нехай пвоя не гыне.

Глухый не вчуе, шакъ выдума.

Глядыжъ, щобъ нихпо не знавъ: ни сычъ
ни сова.

Господы благословы спару бабу на по-
сполы, а молоду на кожаницы.

Голому розбій не спрашенъ.

Голодному хлибъ на уми. *Голодному хлиба на уми.*

Голодний курци просо сныпця.

Горбашого могыла справыпъ.

Гурпомъ добре и бапъка бышы.

Гурпомъ добре и бапъка бышы.

Д.

Дано тоби кйспочьку, хочъ глыжы, хочъ
на дальшъ бережы.

Далеко кўцому до зайця.

Дальше въ лись, билше дровъ.

Дареному коню у зубы не дывляпця.

Двичи липа не буває.

- Два, прешёго не ждуть.
Де козамъ рогы правляють.
Де спрахъ, шамъ и Богъ.
Де два бьющя, прешій не мишайся.
X Девьяшои клепкы нема.
Дешева рыбка, погана юшка.
Де шонко, шамъ и рвещя.
X Десята ^{милкы} Вода на кисилі.
Держысь якъ вошь кожуха.
Де-ше ще шеля, а винъ зъ довбнею но-
сыщя.
X Диравого мишка не наповнышь.
До Бога высóко, а до Царя далеко.
Добри зубы, що кисиль идяють.
Добре роботы, добре и буде.
Довгъ мушынь, а голодъ крадець.
Доходылыся нижкы, доробылыся ручки.
Дорогый якъ за денежку пысполеть.
Добрый доброго слова боищя, а ледачий и
убою не боищя.
Дорога ложка до обиды.
Домъ не ворогъ; колы запалышь, шо зго-
рышь.
X Довгый волосъ, ша рóзумъ коропкий.
Дорогё яечко къ Велыкодню.

До Святого Духа, держись ко́жуха.

Дурнивь не сіяпть ни орюпть, а самы
родюпця.

Дурневи законъ не пысанъ.

Дурня и въ церкви бьюпть.

Дуба давъ.

Дрыжакивь найвсья.

Добра та ричь, що е въ хапи пичь.

Дыво що въ пана жынка хороша.

Дыпына не плаче, мапы не чуче.

Де пьюпть, шамъ и льюпть.

Дай Боже нашо́му шеляпи, ша вовка пій-
мапы.

Думка за горами, а смерпъ за плечами.

Держысь берега, а рыба буде.

Добравсья, якъ вовкъ до кошары.

Думка пѣ воду, а дѣла медъ.

До Дмитра Е. Дуба Котра

Е сало, ша не для копа.

Е ка́янье, ша воропья́ не буде.

Е въ глеку молоко, ша голова не влизе.

— 8 —

Ж.

Жалуе Царь, ша не жалует псарь.

Жывому чоловикови, ништо не вгодышь.

Жыве якъ кишка зъ собакою.

Жыве соби: ни вшикъ, ни пймавъ, а якъ
Богъ давъ.

Жыве дивка за парубкомъ, якъ за скурвымъ
сыномъ.

Жывы за брапа, а поргуйся за жыда.

Жывый, живе гада.

Жыжки прусяпця.

Жывому багапо и преба.

З.

Залывъ за шкурку сала.

За-ново сыпце на килочку, а якъ зостпа-
ришця по и пидъ лаву.

За моежъ жыпо, ша менежъ и быпо.

Захопилося гыри, пропивъ ночи кис-
нычка.

Зибрався якъ убогый на кисиль.

Зайхавъ за дунай, ша и до дому не дума.

Забувъ що оженився, ша и пишовъ у со-
лону спапы.

За дурною головою, па ногамъ лыхо.

За каплею молока, па пакъ быпы быка?

✕ Займы и нашу на пашу, нехай попасепця.

Заробы кривне, па и пропый пёвне.

Зачепывся за пень, па и стоишъ цилый
день.

За-очи пилкы яйця куповапы.

За сыропою, Богъ зъ калыпою.

Замишано не вамъ, а свинямъ.

Зоспалыся самі вышкваркы.

Здався цыганъ на свои дшпы.

Знае кишка чые сало зыла.

За быпого двоухъ не быпыхъ даюпъ, па
ще и не берупъ.

Здався на выпребёньки.

✕ Знайся кинъ зъ конемъ, а виль зъ воломъ,
а свыня объ шынь, колы нй съ кимъ.

Знай свыня спійло.

Знай Ляше, покы наше.

Знапы свое добро и въ калюжи.

Звяжыся зъ дурнемъ, па и самъ дурнемъ
будешъ.

Зигнавъ іого на скильзке.

Зробымъ дило; — пошай Боже, щобъ и
чорпъ не знавъ.

Зрѣбимъ дило, и кинци у воду.

Зирвѣвся зъ шыбенъщи.

Зъ одного вола, по двѣ шкуры не дерушь.

Зъ дурной головы, ша на здорову.

Зъ брехни людѣ не мрушь, ша у другѣ
имъ виры неймушь.

Зъ жыру собѣака казышца.

Зъ дуру, якъ зъ дубу.

Зъ дуру, якъ зъ печи.

Зъ писни слова не выкидаешца.

Зъ неба звѣзды хвапа, а пидъ - носомъ
ничого не баче.

Зъ москалемъ знайся, а каминь у пазусѣ
держы.

Замишѣвся якъ ополоникъ межъ ложкамы.

Збывся зъ паншылыку.

Знала кобыла, на що визъ была.

X За госпя поки висилѣ скоешся.

И. и І.

И дурень каши на варе, абы пшоно ша
сало.

Иде беда, видчынѣй воропа.

Игумену дило, а брагѣи зась.

Іому десь кыслѣи сняпца.

Ижъ пыригъ зъ грибами, держы языкъ за
зубамы.

Иниій любыпъ попа, иніій попадю, а хпо
і попову дочку, або и наймычку.

И пуда гарячѣ, и сюда болячѣ.

Илы воши, а се вже и гныды спалы испы.

И вошъ кашля.

К.

Казавъ Панъ кожухъ дамъ, шай слово іого
шѣплѣ.

Капъ шебе не озьме.

✕Капѹзи по заслузи.

Кишку бьютъ, а невиспци замишкѹ даютъ.

Кинь на чопырѣхъ ногахъ, ша и шой
спотыкаешця.

Колы не пипъ, шо и не мыкайся въ рызы.

Колы москаль каже сухо, шо пиднимайсь
по уха; бо винъ бреше.

Колы двое кажупъ пьяный, шо лягай
спапы.

Колы медъ, шо и ложкою.

Колы не було на молоці, а вже на сыро-
вапци!

Колы назався грибоми, шо лизъ у кузувъ.

Колы бь Богъ слухавъ чередныка, по за
липо бь уся выдохла череда.

Конецъ дило ришá.

Куды квась; чомъ юго не пыпы?

Корова за диломъ, а шеля безъ дила.

Кому сбудещя, а шоби скрушышця.

Кого Богъ хоче наказашы, по перше
розумъ видніме.

Кровъ не вода.

Куды голка, шуды и ышпка.

Куды ни кынь, по клынь.

Куды кинь зь копышомъ, шуда и жаба зь
хвостомъ.

Купывъ бы и село, па грошей голó.

Купывъ коша вь мишку.

Купецъ якъ спридець.

Курамъ на смихъ.

Куць выгравъ, куць програвъ.

Колы маешь спо кить, по и будешь пить.

Колыбъ свини рогы, шобъ усихъ поколола.

Крушышця якъ жырне порося.

Колы сынъ выгоня зь хапы, на пичь
укладайся, колыжъ зяпъ спане ворчапы
по за двери хвапайся.

Л.

Лисъ изрубай, по шажъ борода.

Лежачого не бьюшь.

Ловышь вовкъ, ловышь вовкъ, а якъ и
вовка піймають, по наберетця лыха.

Людей слухай, а свій розумъ май.

Любышь якъ собака цыбулю.

Лыхо лышвына нападе, щобъ не дзѣкнувъ.

М.

Маешця якъ горохъ пры дорози: хпо йде,
шой и скубне.

Мабушь кинци не зпикають.

Мали дипы, мале й лыхо.

Майсперъ майсперу не укажчыкъ.

Мерпвого зъ гроба не верпають.

Мовъ орóхомъ объ спїну.

Мовъ варомъ обдало.

Москаль дорогу зна, — ша ще пыпа.

Мовчаночка не кунышь.

Московська пеня.

Морозъ не велыкъ, ша спояпы не вельшь.

Моя хапа зъ краю, я ничего не знаю.

Молода́ дивка, якъ у Спасивку ягльця.
Москаль не великъ чоловикъ, — па ба!
Мовчокъ! розбивъ башько горщокъ; а
мапы и два, па ни хпо не зна.
Москаль якъ ворона, а хипришій чорпа.
Московскій часъ пидожды.
Мнепъ якъ госпець бабу.
Мушыпъ якъ у сели москаль.
Мушыпъ якъ пидъ греблею бисъ.

Н.

На верби грушы, а на осици кыслыци не
роспупъ.
На злѣдію шапка горыпъ.
На похылее дерево и кѣзы скачупъ.
На догадъ бурякивъ, щобъ капуста далы.
Нанявся, продався.
Навчыпъ лыхо зъ саломъ коржі йспы.
Насмѣялася верша болопу, оглянулася и
сама у болопи.
Ни те, ни се, ни претъ чорпъ зна що.
Навчывъ михъ, па й порбы спрашно.
Носыпця, якъ кишка зъ оселедцемъ.
Напѣ коваль клищи дѣрже, щобъ рукъ не
по пекпы.

На
На
Най

Наше щука въ мори, щобъ карась не
дримавъ.

Нажывся на-свищи, мабушь большъ у його
головка.

На чужый коровай, очей не розявляй, а свій
дбай.

На добрый камень що зъ кинь, що змеле.

На прямець вороны липають.

Напраслына не по дереву ходышь, а по
людяхъ.

Надувся якъ пой сычъ.

На! — пай знай мою добристь.

Наскóчыла коса на каминь.

Науме, Науме! добрый пвй уме.

На личеній кобыли, не далеко пойдешъ.

Найшовъ чернецъ клабукъ, не скаче, а
загубывъ, не плаче.

Наварывъ юшки, нехай хлыщуть.

На вовка помовка, а москаль кобылу укравъ.

На побѣ небоже, що мыни не гоже.

На мыру смерть красна.

На ласый кусокъ, найдепця купокъ.
Не говивши дару зхвапывъ.
Не быпы кума, не пыпы пыва.
Нехай ёму легенько икнепця, якъ собака
зъ пыну увирвепця.

Нейвъ, зомливъ; найвся, звалывся.

Не впайпця пыло у мишку.

✕Нехай проясныпця, бачъ нахмарыдо.

Не ма́ла баба хлопипть, купыла порося.

Не плачь небого, що йдешъ за ёго; нехай
плаче винъ, що бере лыхо у двиръ.

Не шеперь зпомынкы.

Не пыпай спаро́го, а пыпай бувалого.

Не вмеръ бачка, вдавыла болячка.

Не до поросяпть, колы свыню смаляпть.

Не вси дома.

Не хоче коза на шоргъ, ша ведушь.

Не йла душа часныку, ша́къ и не буде
воняпы.

Не ивъ редьки, не будешъ и рыгапы.

Не все переймешъ, що по води плыве́.

✕Не вдарышь по коню, ша по оглобли.

Не те що меше́, а що що зверху йде.

Не будь ни солодкый, ни гиркый; будешъ со-
лодкый проглыну́шь, а гирькый прокляну́шь.

Не пилько свипу, що ~~я~~ викни.

Не де и бьешь, якъ ~~то~~ ~~чолови~~.

Не плюй у воду, згоды ~~ни~~ напыпысь.

Не спане рыба ракомъ.

Нехай ёго побье рудá глына, ша що зъ
кручи пада.

На що купивъ? — преба! на що продавъ? —
преба! ша пребови и кинця не буде.

Не по пьяный що на передъ пада, а по
пьяный що назадъ пада.

Не клады пальца у ротъ, бо видкусышь.

Не грій гадюкы у пазуси, бо вкусышь.

Не бійся тii собаки, що бреше.

Не вчимъ не реве, ажъ дома нема.

Не бый, не пемы, пилькi языкъ на мочы.

Не такъ панъ, якъ паныняпка.

Не буде Гáля, буде другая.

Не такый чорпъ спрашный, якъ малююпъ.

+Нехай, не-добрый чоловикъ.

Не на те козакъ пье, що е, а на те що буде.

Не шукай моря, у калюжи впонешь.

Не карай Боже ни чымъ, якъ борщъ ни зъ
чымъ.

+Не въ мивъ слухапы бапъка, слухай со-
бачои шкуры.

Не буду соқыры спадышы.

Не красыва хапа, вугламы, а богапта пы-
рогамы.

Не смійся барыло, самó кўхвою спанешь.

Не черпы, — а по визь поламаешь.

Не преба плахпы, що и въ запасьци гарно.

Не мишайся межъ чужи лыка.

Не досоль на споли, а пересоль на спыни.

✕ Не за те москаля бьютъ що краде, а за те
щобъ умивъ кинці ховапы.

Не сулы журавля у неби, дай сыныцю у
рукы.

Не спыпавшись броду, па мерщій у воду.

Не выглядай, не вызырай, а дальшь ховайся.

✕ Не вдарь лыщемъ у грязь.

Ни гриха, ни спасыня.

Не взявшись за соқыру, хапы не зробышь.

Не сунься по передь бацька у пеплю.

Нигде правды диты.

Ни швецъ, ни мнецъ, ни чорптъ зна що.

✕ Ни сило, ни пало, дай бабо сало.

Ни рыба, ни мясо.

Носыпся якъ зъ пысаною шорбою.

Ничь мапка, выпысься гладко.

Нужда законъ изминя.

† Не спрашно женыпысь, а спрашно попа
еднапы.

Не пывъ Полшавської воды.

† Не щодня бريدня.

Не голодна корова, колы пидъ ногами
солома.

Не чпоркай, бо чърва свишыть.

Не кыемъ, палыцею.

Не испъ панъ дякъ гусей!

О.

Облызня пймавъ.

Объ мыкóли, шай никóлы.

Обпывся якъ паву́къ.

Одынъ тому часъ, що мапы у плахпй.

Одынъ рубъ, одынъ умъ; два рубля, два
ума; скильки рубливъ, спилки умивъ.

Одчынйшися ворапа, и для нашего браца.

Опъ и нагадавъ кози смерпъ.

Охопа пуще неволи.

Опъ чорша видхрыстысься, а видъ мо-
скаля и не видибесся.

Опъ якъ размаіорывся!

Оп-се поби на-руку ковинька.

Ой наврядъ чы е въ Кузьмы гроши.
Опть испъ, ажъ за вухами лящыпъ.
Опть ляше, по Случъ наше.
Окуляры пидъ очи поспавышы.

П.

Правда очи кóле.
Панскя ласка до порога.
Паръ коспей не ломыпъ.
Печё ра́кы.
Первый кусъ, у сёму́ голова.
Перва чарка, и перва палка.
Па́ны бью́пця, а у мужыкивъ чубы боляпъ.
Прылыпъ якъ слипый до писпа.
Прылыпъ якъ пьяный до пы́ну.
Перейшла якъ Уляна у Ляшську вѣру.
Першого торгу не кыдайся.
Пы́шло поле въ лисъ.
Пидъ лежачый каминь и вода не лье.
Пый, ша людей бый, щобъ зналы чый сынъ.
Пыйпе жбылы, покы жбывы.
Пишкы, нема замйшкы.
Пишовъ по масло, ша й въ печі погасло.

Пишый конному не поварищъ.

Пый, ижъ, по́кы рипъ свижъ; умрепця,
все мынепця.

Плачься Богу, а слёзы вода.

Плюнь на ра́кы, а юшку геть вылый.

Покы сонце зйде, роса очи выиспъ.

Повозывъ попа въ решепи.

Попавъ палцемъ въ небо,

Попався жучку, панови въ ручку.

Поздоровъ Боже нашего Бога, то все
гараздъ буде.

Помовчъ язычку, кашкы дамъ.

Покы хвалько нахвалыпця, а будько на
будепця.

Побильшъ хлиба ижъ, а поменьшъ говоры.

Повадипся кухоль поводу ходыпи, поки
ухо ёму зломляпъ.

Повадипся вовкъ у кошару ходыпы, покы
ни однии вивци не буде.

Прыливъ бы въ ложки впопывъ.

По бороди шекло, ша въ рёпи не було.

Покирне шеля двоухъ мапокъ сцетъ.

Побыла лыха година, оп-ша чужа ныва, ша
позыченый сергъ.

Понадылась собака за возомъ ходышны, що
и за саньми не вперпышть.

Поганому живошу и пироги на завади.

По неволи панъ въ жупани, що кожуха
чорпть-ма.

Полюбы мене въ черни, а вже въ били!

По сій мови, ша будыте здорови.

Полюбы гиркенько, а погди буде солоденько.

Погана ша дивка, що сама себе хвалышть.

Помошавъ, похвапавъ, якъ собака сперво.

Посщавывши парилкы, по чарци горилкы.

Посады дурня за спиль, а винъ и ноги
на спиль.

Погулявъ, якъ собака на вирёвци.

Правда не впонепъ въ води, и не згорышъ
въ огни.

Пропавъ не за цапову душу.

Прійшовъ Спасъ, держы рукавычкы про
запасъ.

Правъ, якъ дуга.

Прыйдепця нышпочка до клубочка.

Послидня въ попа жинка, а памъ хочъ
на шыбеняцю.

Пуспывъ Богъ Мыкишу, на волокышу.

Пьяпамы закивапы.

Прочухана дашы.

Помороки за бышы.

Про вовка помóвка, а вовкъ у кошарі.

Пропавъ, якъ зъ воза впавъ.

Пропавъ якъ у воду впавъ.

Пропавъ якъ Шведъ пидъ Полпавою.

Прозьба мисце мае.

Прыпулывъ горбапого до спины.

Пьяному море по колина.

Пьяныци капля дорога.

Пьяныця проспыпця, а дурень ни колы.

Пысала пысачка, чыпае собачка.

Пысьмо очи ко́ле.

Пырогы не ворогы, усе хлибъ святы.

Подарунько безъ шпанивъ ходе.

Праведного чоловика и Богъ оправда.

Пропалы, якъ руди мышы.

По шкоди Ляхъ мудрый.

Поспій диду не вмирай, киселика до-
жыдай.

По́кы бабуся эпече кнышій, а у дидуси не
буде души.

Р.

Рада бѣ душа у рай, ша грихи не пу-
скаюпть.

Рада бѣ Мама за пана, ша панѣ не бере.

Рання ппычка ропыкѣ прочыща, а пиздня
очыци пропыра.

Робы враже, що панѣ каже.

Розкрычався, мовѣ на бапѣка.

Розѣхавсь якѣ вѣрша.

Роспомѣ зѣ Ивана, а розумомѣ зѣ болвана.

Розѣився якѣ вошѣ у корѣспи.

Рука руку мѣюпть,

Рыба шука де глѣбже, а чоловикѣ де лучше.

Редѣку испы зѣ панами, а спапы зѣ
свынями.

Розжалувавсь якѣ Богѣ надѣ ракомѣ.

С.

Самѣ хомѣче, а мене и не бѣче.

Своя рука владыка.

Свѣй не свѣй, а у горохѣ не лизѣ.

Свишыпть, ша не гре.

Свапть, не свапть, добрый чоловикѣ.

Своя жапа по́крышка.

Сви́пть наспавъ, пипть не свыспавъ.

Сердце зъ перцемъ, душа зъ часныкомъ.

Сёрдылася баба на шоргъ, а шоргъ про-
ше и не зна.

Скачы враже якъ панъ каже.

Скильки зпекла́, спильви зъйла.

Скильки смаку́, спильке и гриха́.

Скажи правду, ша одного гриха бійся.

Скрыпуче дерево на свипи довго живё.

Снусана дапы.

Скребнувъ ре́дькы, що ажъ изъ ха́пы впи́кай.

Славни бубны за горами, а прыйды блыж-
че, собака шку́ра.

Смійся, смійся, зъ посьми́ху люды бува-
юшь.

Смішки зъ чужой кишки, а якъ швоя
здохне?

Собаці собака чеспъ.

Собаці собака смерпъ.

Сповида́лы Ильоху, видъ пяпть до уха.

Справывся якъ кочерга́.

Спасыби въ кишёню не кладушь.

Спане шкурка за ви́чынку.

Съ жама, не буде пана.

Съ чужого воза, хошь посередь калу
вспавай.

Съ панскимъ не ривняй своего языка; колы
дѣвгый по прыкорѣчаютъ; колы коропп-
кый пакъ выпягнушь.

Съ красы не пыпы воды.

Сяка, пакá напасшь, ша спаты не дасшь.

Ссунувся зъ глузду,

Сылою кѣпашы колодезь, зъ нѣго не пыпы.

Спышь сова, ша й куры бачышь.

Съ шобою говорышы шилько гороху на

ившись.

Т.

Ты ёму образы, а винъ шоби лубья.

Тогди сыроши Великъ день, якъ била
сорочка.

Товчепця, якъ Марко по пеклу.

Такъ радъ, якъ шоришнѣму снѣгови.

Ташу! лизе чорпъ у хашу! — „Дарма! —
абы не москаль.“

Такъ преба, якъ бильмѣ у воко.

Теперь удруживъ мини; посадивъ на калъ!

Терпы душа въ шили, а сорочку воши
зылы.

Терпы козакъ горе, будешъ пыпы медъ.
Тебе шакъ преба, якъ пьяного колеса до
воза.

Тодди скажешъ гуць, якъ выскочышь.
Толкуйся чорпе за попомъ, а я за побою.
То бувъ волómъ, а шеперь не хочешъ
зоспапця конемъ.

Толкуемось про ялови гусы, що на псарню
липають, ша по проху молока носють.

Треба хáпы холодыпы,
Треба хлиба и на числя обида.
Трудно спапы паномъ, а що все пиде
даромъ.

Трычи змирай, а разъ видрийжъ.
Тямишемышь до новыхъ викикивъ.

Трыхы ша мнѣхы а дѣла нема.

Тягнипе жылы, поки живы.

Тунъ умира, а ногою ще дрыга.

Тыха вода греблі рве.

У.

У базари два дурня: одинъ дешево дае,
другый дорого просыпъ.

У госпяхъ бойко а дома лучше.

У сирка́ очей позыча́.

Усяке дило майспера боишця.

Усякъ кулыкъ свое болопо хвалé.

Усякъ еремій, просебé розумій.

Ушикъ не впикъ, а пошю́пашы вильно.

Уха по выще лóба не роспушь.

Ужежъ, и надъ моими ворипьми зйде сонце.

У поли дви воли.

У хлиба ноги коропеньки, а якъ побижышь,
шо и довгымы не наженешъ.

Упявъ до гаплыкивъ.

У чужій хапи скипка бье.

У пetchурци родывся.

Улизъ у чужу солому, ша и шелесшыть.

Убрався якъ чоршъ на вупреню.

Х.

Ханькы мнeshъ, бо дила нема́.

Хапнёго злóдія не вбережесься.

Хапывъ шы́ломъ папокы.

Хапаешця, мовъ попівна за мижъ.

Хпо не слухае папа, шой прслухае капа.

Хвospá вкрупывъ.

Хома купывъ, хома пье, и ни ко́му не дае.

Хочь го́лый па въ пѣдвязахъ.

Хочь голъ, такъ правъ.

Хочь дуй, не дуй; не къ Риздву йде, къ
Велькодню.

Хочь вѣкъ зозуля не куй, мини и удо́дь
за ку́е.

Хочь вершѣ, не вершѣ, а преба вмирашѣ.

Хочь не радъ, па го́повъ.

Хпо вшикъ, шой и правъ.

Хпо мовчы́шъ, шой дво́жъ навчы́шъ, а
хпо гово́рышъ, шой дого́ворышца.

Хпо пытаешца, шой и не блу́де.

Хочь ги́рше, па инше.

Хпо кысла́щи поивъ, а кого оскóма напала.

Хпо везе́, шого и погоняю́тъ.

Хпо пѣ́дно ходы́шъ, шой самъ соби
шкоды́шъ.

Хпо рано вспае́, по́му Богъ дае.

Хлибъ на хлибъ не вады́шъ.

Ходыла при дни, па выходила злы́дни.

Хпо у служби не бува́въ, шой и нужды
не выда́въ.

Хлибъ силъ ижъ, а правду рижъ.

Хлибъ, па вода, шо коза́цка ида́.

Хорошый, хорошый; бувъ бы ще кращій,
та вже ни куды.

Хвоста вкоропышы.

Хлоспу дапы.

Ч.

ещи дідка зь рідка.

Чорпъ ладану боипця.

Чужымъ руками вогонь загриба.

Чымъ богашъ, шымъ и радъ.

Чый обидъ, а спарцямъ лыхо.

Чыя шкода, шого и грижъ.

Чыябъ гарчала, а швоябъ макала.

Чы зна песъ пьятныцю?

Чы надовго спарый женьпця?

Чорпа на грушъ, шильке мене не ворущъ.

Ш.

Пасе...

Шануй горы, мосты, щобъ цилы булы
кроспы.

Шерпъ, верпъ, въ черепочку смерпъ.

Шукае учорашнёго дня.

Шыпы, бильпы, завпра Велькъ день.

Швыдкій якъ черепаха.

Швыдкій якъ ведмидь за перепельцями.
Шенці вѣнци, чорпть у кишенці.
Шпѣшыть на всю губу.
Шупы глечычокъ, поки вушко видырвешця.

Щ.

Щаспя якъ прясця, кого хоче того нападе.
Що було, то бачылы, ащо буде, то
побачымъ.
Щобъ не сыдячого папары вхопылы.
Що зъ воза впало, то вже пропало.
Що городъ, то норовъ, що голова то
рѣзумъ.
Що впверезаго на уми, то у п'яного на
языци.
Що сире, то и вовкъ.
Що спуне то и збреше.
Що у людяхъ ведешця, ше и намъ не
мынешця.
Що рада, то не врада.
Що черезъ пень колоду вальштъ.
Що на яву бредешця, то и во сні
верзешця.

Що на серцци, шо на серцци; ащо у жы
вопи, шо чого памь нема!
Що ба́би, шо й громади.

Я.

Яблочко видь яблоньки не далёко видко-
пыпця.

Языкомъ що хочешь робы, а рукамъ воли
не давай.

Языкъ доводишь до Кыева, а часомъ и
до кія.

Якъ учысщывъ по пыци, шакъ шилько
чмили́въ слуха.

Яке коринья, шакё и насинья.

Якымъ мечемъ воювавъ, шымъ и погыбъ.

Якъ не коваль, шо и клищивъ не погань.

Якый пипъ, шаке и благословенья.

Якъ маешь зъ кыслымъ молокомъ, шо
лучше зъ водою.

Якъ прыйшовъ, шакъ и пишовъ.

Якъ бы пы ходывъ, якъ лынъ по дну, шо
для шебебъ лучше було.

Якый панъ, шакій ёго и жупанъ.

Якъ погано орапы, шо лучше выпрягапы.

Якъ схоче, пакъ и на гору звезе.

Якъ не чуетъ, то и не вѣдытъ.

Якъ пойдешъ въ объѣздъ, то будешъ и на
обидъ, а якъ на проспѣтъ, то у вечери.

Якъ бы у цыгана пой розумъ напередъ, що
въ мужыка на въ писля.

Якъ бы винъ ни живъ, па живъ, абы въ
чужу гречку не вскаковавъ.

Якъ маешъ кланяпця лаппю, то луче
поклонись чѣбопу.

Якъ заведупця злыдни, хочъ на пры дни,
то чорпъ ихъ выживе и до вику.

Якъ пнятъ, па ляпъ, па изъѣла весь
карабъ.

Якый панъ, такый ёго и крамъ.

Якъ ханъ долизе до Крыму.

Якъ шоне, то сокыру обища, а выпацивъ
и попорыща жалко.

Якъ бы ёму довгый хвиспъ, то самъ бы
соби бѣкы повидбывавъ.

Якый Савва, пака ёму и слава.

Якъ оса лизе у глаза!

Якъ у воко влипывъ.

Якъ коржа, пакъ коржа; якъ спечемо, пакъ
и дамо.

Якъ памъ бувъ.

Яріома, Яріома! посыдь лучше дома.

Якъ хвапывъ, шо ажъ пальци знапы.

Я паки напыюсь на шебе холодной водѣ

Якъ бы мыни хлѣбъ, ша одежа, шо и и
бы лежа.

34

Всѣ по слову въ
Всѣ по слову въ 623.



ДБ

ИВ

2

Ar 2560 = 3. -

21-

This book should be returned
the Library on or before the last d
stamped below.

A fine of five cents a day is incur
by retaining it beyond the speci
time.

Please return promptly.

APR 16 1951

